

蕭立坤著

遊美指南

中華書局印行

遊美指南

(入國問禁 入境問俗)

蕭立坤 著

Keep ~~your~~ chin up!

Take it easy.

中華書局印行

遊美指南 目錄

一	楔子	一
二	治裝	二
三	書	五
四	首途與乘船	七
五	乘飛機赴美	一〇
六	乘機沿途見聞	二
七	美國領土	一五
八	國旗和四十八省	一七
九	美國本部地勢	二三
一〇	中美地勢之比較	二五
一一	土地的來歷及用途	二七

一二	物產花草與渾名	三〇
一三	農業工業	三五
一四	民主政府	三八
一五	資本主義	四二
一六	民族	四四
一七	黑人	四五
一八	猶太人	四七
一九	中國人	四九
二〇	宗教	五二
二一	食譜	五五
二二	食的規矩	五九
二三	衣	六二
二四	住	六四
二五	小汽車	六六

二六	其他交通工具	七〇
二七	軍人	七二
二八	美軍雜記	七八
二九	婦女	八一
三〇	家庭	八四
三一	紐約市	八六
三二	學校	八八
三三	機關工廠	九一
三四	軍事學校	九四
三五	大學	九七
三六	其他學校	九九
三七	圖書館	一〇〇
三八	參觀與實習	一〇三
三九	生活雜記	一〇五

四〇	美國人的性情	一〇九
四一	你自己的生活	一一一
四二	費用	一一五
四三	兩句俗語	一二七
四四	常用句語	一二九
附錄一	美國廢除限制華人人境律	一二六
附錄二	留學近訊	一三〇——一三六

遊美指南

一 楔子

這一番世界大戰，而尤其在東亞大陸及太平洋兩戰場上，我國和美英軍隊現正比肩作戰以對付共同敵人——倭寇。就中我國和美國關係尤其密切，不但比肩作戰，而且組織聯軍共同作戰；便是我國軍隊單獨作戰時，所有飛機大砲以及裝甲部隊，機械化部隊中的配備，也不能不由美國供給；使用這些新式武器的部隊也由美國軍官來訓練，所以我國軍隊和美國軍隊竟像同胞手足一般；或者更確切一點說，美國軍隊竟是我國軍隊的親師密友。惟其如此，中美兩國的邦交，已如水乳之交融；也正惟兩國邦交已如水乳之交融，所以美國人到我國來，我國人到美國去的也便絡繹不絕。我政府有見於此，去年曾經決定派遣大批公私費留學生到美國去，一面學習他們的科學技術，以爲目前作戰，戰後建設之用；一面加強兩國國民情感，以舉國民外交之實。最近雖爲集中作戰力量起見，暫緩派遣大批青年出國，但是不久，或至遲在戰後，爲戰後建設起見，爲增進邦交起見，仍必須派遣的。

惟其如此，美國的一切風俗習慣以及我國人到美國時所必要預先知道的一切，在目下是急宜準備起來。我這本小冊子就本着這種需要而寫的。

我從前到美國去的時候，因少人指導，很做了幾件笨事——在香港做的西裝，到美國後竟穿不出去；讀熟的會話，也不合用。深深後悔在國內沒有做這種準備工作；雖有帥長朋友可以指導我，總覺一鱗半爪，不如有一類指南類的書來得周到，這便是我寫此書的動機。其實我國人到過美國的多得很，這種工作何必我來多事呢？但或因有的不暇寫，有的不屑寫，所以到如今，還沒有這樣一本書出世。人家不暇寫，不屑寫，而我又認為有此需要，只好由我來動手寫。好在我新從美國回來，美國給我的印象也還不會模糊，就冒昧的寫出這本書來。尚祈讀者不吝指正。本書之作多受老友羅發迪兄的鼓勵和協助，例應誌謝。

二 治裝

現在假定你快赴美了。領取護照(To visa the passport)，辦理外匯(Foreign Exchange)打防疫針(Inoculations Immunizations——註一)的手續怎樣？出國時應帶些什麼東西？

關於前一問題，平時也很麻煩。現在戰時，中美是同盟國，所以簡單了。若你是政府

派出國的，一切手續會有人替你辦或教你如何辦。如你是政府核准自費留學的，教育部必有人指導你。我因為才回國，對此尙不熟悉。所以也就不談了。

出國時應帶之物，除政府規定各件外，愚意如下：

一、衣服 因為中國物價高，衣服不必有重慶做。況乘飛機行李重量有限，不必多帶衣服，被褥臥單枕頭氈子，都不必帶。

若你是陸海空軍軍人，你應製一兩套好制服，一切要合規定。冬季出國，應帶冬夏季制服，因沿途都是熱帶，仍須穿夏季制服；若是夏季出國，冬季制服不必帶。但冬夏制服的零件（徽飾 *Insignia*）如帽花，扣子，領章，袖章，佩劍，肩章，都要多帶兩三副，以便到美後裁制服用，或遺失添補之用，免得在美臨時定製，貴而不好（註二）。

若你是政府派的文職公務員，只帶沿途須穿的衣服即夠了。若你是學生，也差不多。不過帶點長袍馬褂狐皮袍，繡花拖鞋毛邊布鞋，到美後給你的美國朋友看看，或演話劇也可。久居中國的美國人，回國時多帶有長棉袍子，據說比西裝大衣溫暖得多。你不妨也帶一件絲棉西裝背心，也很別緻。

二 裝治

二、紀念品及禮品

a. 蔣委員長肖像一大幀。

b. 國旗。

c. 家人合照，愛人小照放在皮夾內，放大照陳列桌上。

d. 學校故鄉的風景照片。

前三項陳列在你的房內，會博得朋友們的尊敬。

e. 輕巧的土產：如成都的銀戒子，杭州的絲織品扇子，不妨帶去於聖誕節時贈送美國

好友及長官。

f. 中國郵票：一元一張的中國鈔票不妨帶一二百張，贈送友人，必受歡迎。

g. 琺瑯質小國旗別針，委員長肖像別針，各帶幾十個，既可送人，又可自佩。

h. 各種證明文件：如畢業文憑（中英文均可），各種獎章獎狀，勳章，服務證件，體

格檢查單，身份證，都以帶着為妥。

1. 美國在國外都帶一個項鍊小銅牌 (Identification Tag) 刻有姓名永久地址，萬一被俘

或遇難，救護人容易辨別其身份，你也可照樣來一個，刻上中英文姓名、地址及親人姓名

地址等項。

以上各件，無論你是軍人，官員或學生，都需要帶，其他你特別愛好及需要的東西。請仔細想一下，不要動身之後，想到已來不及了。

(註一)從美國出來，須打針六種：Yellow Fever, Smallpox, cholera, Typhoid, Typhus,

Tetanus。

(註二)英美軍人穿襯衫時也帶階級徽飾，我們應照中國政府規定辦理。

三 書

此外，我最勸你多帶幾本中國書。在內地城市久住之後，或許會感到厭倦，但是一出國門，你的心便牢牢的記念祖國了。只有你在國外時，特別感到領袖的偉大，祖國同胞的可愛，河山的壯麗，文化的高尚。極快樂極憂鬱，極興奮極沉默的時候，你都會不期而然的想到祖國及同胞們，此時中國書最能給你以安慰。

在美國中文書是不易得到的。紐約，芝加哥，舊金山華僑聚集之區，雖然也有中文書出賣，但種類有限，未必合你的胃口。華盛頓的國會圖書館(Library of Congress)也有許多中文書，但借出于續麻煩，不如自帶爲便，我建議你帶下列幾種書：

中文

a. 中國地圖一冊，最好是申報館的『中國分省新圖』。

b. 中國地理一部。

c. 中國歷史及中國近百年史各一部，中國歷史以中華書局的中國通史最便檢查。

d. 申報年鑑，近七年出版的都可。及去年出版的國民政府年鑑。

每一位青年出國，無異是一位私人大使 (Private Ambassador)。這是羅斯福總統對中國學生訓話所用的名詞。無論你學什麼幹什麼，都負有促進邦交爭取友誼宣揚文化的使命。上列四種書，如將祖國的縮影，日置於枕畔，還可作你談話寫作的參考資料。

e. 三民主義，建國方略（包括實業計劃），抗戰建國綱領，領袖訓話，中國之命運等書，都應帶去。『君子處江湖之遠，則憂其君』，我們遠在國外，對領袖政府，倍覺懷念。帶有這些書籍，不但可以進修主義，且可隨時提醒祖國的需要，注意友邦各種文物建設，以便回國貢獻政府。

f. 英漢字典，漢字字典，寸字小本英漢字典及中文字典請各帶一本，（中華書局之辭海及實用大字典及商務印書館之綜合英漢大辭典。）在國外時，中文字典特別有用。

g. 林語堂先生著『開明英文文法』在美國讀，會得到許多益處，是在中國時領會不出

的。

h. 林先生的 *My Country & My People* 及 *The Importance of Living* 二書，對中國文化，有特別的見解。請你拿來看看。

i. 國學書如古文觀止，唐詩，四書，史記，都有帶去的價值。

j. 我很喜歡徐訐先生寫海外情調的小說。你在海外，當然也可能遇見許多豔事。不妨也做一位業餘作家 (*free lancer*)。

k. 中文世界地圖。

l. 關於你的本行，應帶幾本中文書。如果你是學機械工程的。請帶一本機械工程名詞，(商務出版)有了上述名詞字典地圖之後，若你欲寫幾篇美國通訊 (*Reports*)，寄回中國各報紙雜誌發表時，對中文譯名可無困難了。

四 首途與乘船

現在假定你的護照外匯行裝都辦好了。父母的叮嚀，兄弟姊妹朋友們的祝詞，愛人的願誓，長官的訓示以及各方的宴會訪問，你都誠懇的接受了，在機場中你和親友一一握別。

，跳上飛機找到了自己的座位。螺旋槳（props）轉動了。飛機動了。你正開始着一萬五千里長的征，向地球的另一面進發。如你不常坐飛機，或許覺得耳膜震動得利害。但一會兒便慣了（get used to it）上機前最好少吃東西，免得慣而吐嘔，手中拿一件絲棉或毛背心，幾張白紙以防萬一吐嘔，高空比地面冷，飛機飛出半小時後，便覺得要添衣了。

由重慶直飛（印度）丁江（Tinsulan），飛機在昆明停廿分鐘，無工夫進餐。最好帶一點素餅干及水果，以便在昆明食用。若從昆明上機，則可不必。

到了江後（或其他附近機場），你的行程要分兩種：一是乘飛機（by air）赴美，一是乘船（by boat）。

乘船由印度經印度洋南非洲大西洋赴美一程，須先坐火車到孟買（Bombay）直到紐約登陸。海行約需二月，快的也要一月，有時因大護航隊（Convoy）之故，速度極小。三個月走到的也不為奇。不過既上船之後，伙食全由船長免費供給。『同舟共濟』，所以無論中外乘客都很親切，可以預行練習英語，並不感到寂寞。

買船票的手續，可向加爾各答（Calcutta）或孟買中國總領事館（Consulate-General）問詢。並不麻煩，有時却要等候幾天。

在平時乘海船旅行很是有趣，海船 (Ocean-liner) 很大有寬敞舒服的房間 (Stateroom)，吸烟室 (lounge)，甲板 (Deck)，餐廳 (Dining Room)，船頂 (roof) 可打排球，甲板上有一種種玩意 (games) 吸烟室有寫字台 (Desk) 鋼琴，收音機，留聲機，許多書報雜誌，甲板上的靠椅 (chairs) 要另付錢，若你的艙位很好，不必再租椅子，有時船上放映電影，或由船長發起各種遊戲 (informal parties)，如跳舞說笑話，問問題 (Quiz)，搜集奇怪東西，唱歌，做禮拜，報告時事新聞等，很不寂寞。又有小商店，出售日用品飲料糖果。

我因為自己不昏船 (Sea Sick) 所以那味兒不太清楚。但精神意志可戰勝一切，即令你昏船，吐瀉頭昏仍應吃飯，到外面看海散步談天。幾天之後便慣於海上生活了，我們在外國，一舉一動，不要被人笑為東亞病夫，無論怎樣難過，也應撐起腰來表現愉快的神情。

現在戰時，或許你坐的船，只是一般小貨船 (Cargo ships) 或軍用運輸船 (Army Transport) 設備簡陋，飲食不好。遠不及堂皇富麗的大郵船，但你也不要灰心，無論船怎樣小總比卡車飛機為大，況且小船上人少，船長 (captain) 水手 (crew) 客人親如家人。你可利用時機，學習英語及美國一般知識，和有趣的航海常識。

海上生活，我非常喜歡，許多文學家都有記載，此處不說。上了美國船，或美國飛機

，一切生活習慣同在美國差不多，早飯午飯時穿襯衣即可。晚飯時須穿上衣，禮服 (Tuxedo) 並不需要，吃飯禮節很簡單，請閱第二一節。

Bombay 到 Cape Town 4652 哩，Cape Town 到紐約是 6786 哩，沿途靠岸之地恐很少，可否登岸，須問明船長 (1 哩 = 1.152 哩)。

五 乘飛機赴美

乘飛機由丁江赴美，這一路只有美國空軍運輸機定期往來。乘坐的手續，須先以政府名義，與重慶美軍司令部 (General J. Stilwell's Headquarters) 或昆明美軍昆明區主任 (Kunming Area Command) 交涉。取得 ATC (Air Transport Command) 乘機證 (Ticket)，即可一直坐到美國，不受阻礙。ATC 是調度運輸機的機關。每人行李規定 75 磅以下。

由丁江而西沿途你都與美軍在一起，所以應先知道一些關於美軍的事，請閱本書第二八節。

從丁江到 Miami，大小廿餘站。或休息片刻，或進午餐，或留夜宿，都在美機場內，與本地土人 (Natives) 及英國人 (The British) 很少接觸，許多地方分文不取，有的地方每日

\$2.50，包括住宿及早晚餐。下機時繳款，另無費用。Karachi招待所，是招商承辦，每日十個Rupee，約合\$3。各住宿站，都是較大的站，常有電影放映，人人可看。除了江外，各站均有PX (Post Exchange, 即軍營合作社) 出售日用品，比市上便宜。但以少買為佳，因越向西飛，日用品越便宜。

上述ATC的乘機證，是有等級的，稱為優先權(Priority Class)。若你飛到某站，遇到比你所持優先權為高的人，說不定該站機航組(Operations)會將你停下來，換上別人坐你的座位。你可不要着急，最多只等候一兩天，你定會繼續前進的。飛機每到一站先有工人推一個梯子到艙門邊，或由機上人員將小鐵梯放下，須候駕駛員(Pilot)下機後，大家魚貫而下，到登記室(Billet Office)登記，有時檢查你的防疫注射單，繳費，便有人指定一個宿舍(Barracks)或床號(Berth)給你。另有汽車送你到宿舍去。宿舍裏有公役兵(Orderly)，但不可叫他Orderly，而應叫他的階級，他會協助你找到你的床位。你又可問他開飯的時間地點(Mess Hall)洗臉室(Wash room)廁所(Shit House)地點，及其他應知而不清楚的事。床上多有帳子氈子全套，有的宿舍裏，沒有美國公役兵而僱用土人招待，你可叫他Joe，他們都懂一點英文。